



CHRISTIAN  
MUSICOLOGICAL  
SOCIETY OF INDIA

# ARAMAIC

To resuscitate an intangible cultural heritage of humanity

# PROJECT



[AP 240 - ദുഖ്റാന ഗീതം-'Mar Walah'-Syriac Chant For Dukhrana by St. Thomas Forane Church Dharmaram, Bengaluru .](#)

To Subscribe Aramaic Project Videos



<b>Call Number</b>	AP 240
<b>Part Number</b>	<a href="#">Part I – Syro Malabar Church</a>
<b>Title</b>	ദുഖ്റാന ഗീതം-'Mar Walah'-Syriac Chant For Dukhrana by St. Thomas Forane Church Dharmaram, Bengaluru
<b>Duration</b>	2:20
<b>Place of Recording</b>	St. Thomas Forane Church Dharmaram, Bengaluru
<b>Date of Recording</b>	
<b>Youtube URL</b>	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=OGWArboEQoE">https://www.youtube.com/watch?v=OGWArboEQoE</a>
<b>Video Segment(s)</b>	AP 240a

## Notes

ദുഖ്റാന ഗീതം-'Mar Walah'-Syriac Chant For Dukhrana by St. Thomas Forane Church Dharmaram, Bengaluru

See also Aramaic Project-189 MAR WALAH in Texas. <https://youtu.be/B-KOGO0hI6c>

## Malayalam Transliteration

മ് ശബ് ഹീനൻ ലാക് മഹ് യാനൻ  
അം തോമാ ശ്ലീഹാ ആവുൻ  
ദന്ഹർ ശ്രോഗാ ദസ് വർസാ  
ബ് ഐനൈൻ ഹെശോകാസാ

മൗദേനൻ ല് ഗെല് യാനാക്  
അമ്മേ ദ് ലാ പുലാഗാ  
വാമ് റീൻ ദ് ലാ ശൽവാ  
മാർ വാലാഹ് മാർ വാലാഹ്

## മലയാള പരിഭാഷ

സുവിശേഷ വിളക്ക് ഞങ്ങളുടെ ഇരുളടഞ്ഞ മിഴികളിൽ കൊളുത്തി, ഞങ്ങളെ ജീവിപ്പിച്ചവനേ, ഞങ്ങളുടെ പിതാവ് തോമാശ്ലീഹാ യോടൊപ്പം നിന്നെ ഞങ്ങൾ മഹത്വപ്പെടുത്തുന്നു. നിന്റെ വെളിപാടിനെ അവനൊപ്പം, സംശയമേതുമില്ലാതെ ഞങ്ങൾ പ്രഘോഷിക്കുന്നു. ഇടവിടാതെ ഞങ്ങൾ ഉരുവിടുന്നു. മാർ വാലാഹ് മാർ വാലാഹ് !





CHRISTIAN  
MUSICOLOGICAL  
SOCIETY OF INDIA

# ARAMAIC

To resuscitate an intangible cultural heritage of humanity

# PROJECT

## Related Videos

- [AP 158](#) - Mar Walah (My Lord and my God) for Sunday School children.
- [AP 158a](#) - St. Thomas Chant: "Mar(y) Walah(y)": "My Lord and my God" for Puthu Njayar.
- [AP 189](#) - "[Mar Walah](#)" for post-communion meditation.
- [AP 194](#) - St. Thomas Chant for the feast of Dukhrana.
- [AP 240a](#) - St. THOMAS ANTHEM. MAR WALAH- മാർ വാലാഹ് With transliteration and translation.
- [AP 272](#) - St. Thomas Syro Malabar Church Choir in Connecticut, USA sing St. Thomas Anthem.
- [AP 277](#) - St. Thomas chant at Family Prayer on Sunday after Easter (St. Thomas Sunday).

© **Copyright:** [Christian Musicological Society of India](#). Do not use any part of this article without prior written permission from the [Christian Musicological Society of India](#). For permission please send request to [info@thecmsindia.org](mailto:info@thecmsindia.org)